



Centro de Estudos Mesoamericanos e Andinos

Grupo de Estudos de Nahuatl (13º ano / 2020)

O Centro de Estudos Mesoamericanos e Andinos da Universidade de São Paulo (CEMA-USP), visando aprimorar a pesquisa e a formação acadêmica de futuros especialistas na História e Arqueologia da Mesoamérica, deu início, em 2008, ao *Grupo de Estudos de Nahuatl*. O objetivo do Grupo de Estudos é conhecer as principais estruturas gramaticais do nahuatl (língua falada por diversos grupos indígenas da Mesoamérica) para que possamos compreender e analisar textos em nahuatl clássico, isto é, da época da conquista e colonização europeia. A partir de 2012, como os participantes mais antigos já haviam estudado as estruturas gramaticais básicas, passamos a trabalhar a tradução de trechos das fontes nahuas escritas no século XVI. Entretanto, para dar aos novos interessados a oportunidade de iniciar os estudos, também nos reunimos para estudar conteúdos básicos abordados por Thelma D. Sullivan em seu livro *Compendio de la gramática náhuatl*.

Desde 2018, seguimos com o objetivo de introduzir as estruturas gramaticais aos novos interessados, porém, temos explorado também algumas características da cultura nahua através de textos alfabéticos, oriundos tanto de códices coloniais, quanto de narrativas históricas e processos judiciais, produzidos ao longo dos séculos XVI e XVII.

As reuniões do Grupo de Estudos de Nahuatl serão quinzenais, às segundas-feiras, das 17h30 às 19h, no **Laboratório de Ensino e Pesquisa do CEMA/USP** (entrada ao lado da Seção de Alunos da Geografia e História, no prédio da Geografia e História da FFLCH/USP - Av. Lineu Prestes, 338 - Cidade Universitária). No 1º Semestre elas ocorreram semanalmente às terças-feiras, das 18h30 às 20h, em formato on-line por conta da pandemia COVID-19. **Para o 2º Semestre, serão avaliadas, ainda, as condições para retorno das sessões presenciais.** A seguir, estão apresentados os conteúdos abordados em cada uma das sessões.

1º Semestre

14 de abril - Apresentação do grupo, Características gerais da língua nahuatl, Substantivos e conceitos gerais

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 15-44.

22 de abril – Pronomes e prefixos pronominais (Parte I)

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 45-66.

28 de abril – Pronomes e prefixos pronominais (Parte II)

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 45-66.

5 de maio - Os numerais e a introdução do calendário cristão nos textos

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 189-196.

12 de maio - Verbos no modo indicativo e o uso do dicionário para tradução

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 74-85.

19 de maio – Resolução de Exercícios de verbos no modo indicativo

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 74-85.

26 de maio – Verbos nos modos Imperativo, Optativo e Subjuntivo

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 74-90 e 91-102.

2 de junho – Advérbios e Conjunções: características e alguns exemplos

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 281-329.

9 de junho - O *altepetl* e a língua nahua: posições e gentílicos

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 137-174 e 175-178.

16 de junho – Difrassismos: características principais e exemplos nominais e verbais

Texto complementar: MONTES DE OCA VEGA, 2000, pp. 32-42 e 52-55.

23 de junho – Adjetivos: primários, derivados de substantivos e derivados de verbos

Texto complementar: SULLIVAN, 1998, pp. 179-188.

Bibliografía

Anales de Tlatelolco (paleografía e tradução de Rafael Tena). México: CONACULTA y Cien de México, 2004.

ARENAS, Pedro de. *Vocabulario manual de las lenguas castellana, y mexicana. : En que se contienen las palabras, preguntas, y respuestas mas co[m]munes, y ordinarias que se suelen ofrecer en el trato, y comunicacion entre Españoles, e Indios*. México, 1611.

CHIMALPÁHIN, Domingo. *Las ocho relaciones y el memorial de Colhuacan* (paleografía e tradução de Rafael Tena). México: CONACULTA y Cien de México, 1998.

Códice Aubin. In: DIBBLE, Charles E. *Codex Aubin. Historia de la nación mexicana. Reproducción a todo color del Códice de 1576*. Colección Chimalistac, vol. 16. Madrid: Ediciones José Porrúa Turanzas, 1963.

Códice Mendoza. In: BERDAN, Frances F. & ANAWALT, Patricia Riel (ed.). *The Codex Mendoza*. Los Angeles: University of California Press, 1992.

- LOCKHART, James. *Nahuatl as written: lessons in older written nahuatl, with copious examples and texts*. Califórnia: Stanford University Press, UCLA Latin American Center Publications, 2001.
- MOLINA, Alonso de. *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*. Estudo preliminar Miguel León Portilla. 4a. edição. México: Editorial Porrúa, 2001 (Biblioteca Porrúa n°. 44).
- MONTES DE OCA VEGA, Mercedes. *Los difrasismos en el nahuatl del siglo XVI* (Tese de Doutorado em Estudos Mesoamericanos). México: FFyL-UNAM, 2000.
- REYES GARCÍA et al. *Documentos nauas de la Ciudad de México del siglo XVI*. México: CIESAS y AGN, 1996.
- SAHAGÚN, Bernardino de. *Historia general de las cosas de Nueva España* (notas de Alfredo López Austin e Josefina García Quintana, 3ª ed. México: CONACULTA y Cien de México, 2011, 3 v.
- SULLIVAN, Thelma D. *Compendio de la gramática náhuatl*. Prefácio Miguel León Portilla. 2a. edição. México: IIH – UNAM, 1998 (Serie Cultura Náhuatl – Monografías, 18).
- _____. *Documentos tlaxcaltecas del siglo XVI en lengua nahuatl*. México: UNAM-IIA, 1987.
- SIMÉON, Remi. *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana - redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*. Tradução de Josefina Oliva Coll. 14a. edição. México e Madrid: Siglo Veintiuno Editores, 1997 (Colección América Nuestra, n°. 1).

Dúvidas e outras informações:

cema@usp.br / www.usp.br/cema